

Festivi / Jours fériés / Feiertage / Public Holidays 2009/2010

25.12.2009 Natale / Noël / Weihnachten / Christmas
 26.12.2009 Santo Stefano / St. Étienne / Stefanstag / Stephan's Day
 01.01.2010 Capodanno / Nouvel An / Neujahr / New Year's Day
 06.01.2010 Epifania / Epiphanie / Heilige Drei Könige / Epiphany
 19.03.2010 San Giuseppe / S. Joseph / Josefstag / Josef's Day



Tel. +41 (0)91 971 52 23 - Fax +41 (0)91 971 27 93
 e-mail: info@lakelugano.ch - www.lakelugano.ch

L'amministrazione non risponde dei bagagli a mano non registrati che devono essere custoditi dai proprietari.

Non si garantiscono le coincidenze in caso di ritardo o forza maggiore, né si assume responsabilità per modifiche introdotte negli orari delle imprese di trasporto in corrispondenza.

I posti sono limitati alla portata dei natanti e degli autobus.

Gli scali non sono garantiti in caso di forte vento.

Les escales ne sont pas garanties par tempêtes de vent.

Bei starkem Wind wird das Anlegen an den Stationen nicht garantiert.

The stops may be cancelled due to strong winds.

Orario invernale

26.10.2009 – 27.03.2010

Horaire d'hiver
 Winterfahrplan
 Winter Timetable

Sui battelli: sale chiuse e riscaldate
 Bateaux: salons chauffés
 Schiffe: geheizte Salons
 Boats with: heated rooms

SOCIETÀ NAVIGAZIONE DEL LAGO DI LUGANO

Giri nel Golfo di Lugano / Tours dans le Golfe / Rundfahrten im Golf / Tours in the Bay

	26.10.2009-01.11.2009 21.03.2010-27.03.2010			
	61	62	63	64
Part/dép/ab Lugano	11.40	13.40	14.40	15.40
Part/dép/ab Paradiso	11.48	13.48	14.48	15.48
Arr/an Gandria	12.08	14.08	15.08	16.08
Part/dép/ab Gandria	12.10	14.10	15.10	16.10
Arr/an Lugano	12.30	14.30	15.30	16.30

	02.11.2009-06.01.2010 08.02.2010-20.03.2010			
	506	61	63	
Part/dép/ab Lugano	11.40 x	11.40 T	14.40 S	
Part/dép/ab Paradiso		11.48 T	14.48 S	
Arr/an Gandria	12.00 x	12.08 T	15.08 S	
Part/dép/ab Gandria		12.10 T	15.10 S	
Arr/an Lugano		12.30 T	15.30 S	

Feriale / Jours ouvrables / An Werktagen / Weekdays
 S Martedì-domenica / Mardi-Dimanche / Dienstag-Sonntag / Tuesday-Sunday
 T Sabato, Domenica e giorni festivi / Samedi, Dimanche et jours fériés / Samstag, Sonn- und Feiertage / Saturday, Sunday and public holidays
 X Soppresso / Supprimé / Eingestellt / Suspended: 25.+31.12.2009, 01.01.2010
 61, 62, 63, 64 Sospeso in caso di cattivo tempo / Supprimé par mauvais temps / Fällt aus bei schlechtem Wetter / Cancelled due to bad weather

Prezzi / Tarifs / Preise / Fare

Gandria	adulti / adult. / Erw.	6-16 anni / ans / Jahre / Years old
andata e ritorno / allée et retour	CHF 16.00 p.p.	8.00
Hin- und Rückfahrt / return ticket	Euro 11.00 p.p.	5.50
Gandria	adulti / adult. / Erw.	6-16 anni / ans / Jahre / Years old
solo andata / allez simple	CHF 10.00 p.p.	5.00
Einfach / one way	Euro 7.00 p.p.	3.50



	301	303	305	307	309	311	313	315	317	319	321	323	325	327	329	331	333	335	337
Lugano, al Forte	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Lugano, Pza Manzoni ↑	6.23	7.03	8.03	9.03	10.03	11.03	12.11	13.33	14.33	15.33	16.33	17.33	18.33	19.03	20.03	21.03	22.03	23.03	00.03
Paradiso, Riva Paradiso ↑	6.26	7.06	8.06	9.06	10.06	11.06	12.14	13.36	14.36	15.36	16.36	17.36	18.36	19.06	20.06	21.06	22.06	23.06	00.06
Melide, Bar Felice	6.31	7.11	8.11	9.11	10.11	11.11	12.19	13.41	14.41	15.41	16.41	17.41	18.41	19.11	20.11	21.11	22.11	23.11	00.11
Bissone, Autostrada	6.33	7.13	8.13	9.13	10.13	11.13	12.21	13.43	14.43	15.43	16.43	17.43	18.43	19.13	20.13	21.13	22.13	23.13	00.13
Campione, Casinò	6.38	7.18	8.18	9.18	10.18	11.18	12.26	13.48	14.48	15.48	16.48	17.48	18.48	19.18	20.18	21.18	22.18	23.18	00.18
	302	304	306	308	310	312	314	316	318	320	322	324	326	328	330	332	334	336	338
Campione, Casinò	6.39	7.20	8.40	9.40	10.40	11.40	13.10	14.10	15.10	16.10	17.10	18.10	18.52	19.40	20.40	21.40	22.40	23.40	00.40
Bissone, Autostrada	6.44	7.25	8.45	9.45	10.45	11.45	13.15	14.15	15.15	16.15	17.15	18.15	18.57	19.45	20.45	21.45	22.45	23.45	00.45
Melide, Stazione FFS	6.46	7.27	8.47	9.47	10.47	11.47	13.17	14.17	15.17	16.17	17.17	18.17	18.59	19.47	20.47	21.47	22.47	23.47	00.47
Paradiso, Imbarcatoio ↓	6.51	7.32	8.52	9.52	10.52	11.52	13.22	14.22	15.22	16.22	17.22	18.22	19.04	19.52	20.52	21.52	22.52	23.52	00.52
Lugano, Pza Manzoni ↓	6.54	7.35	8.55	9.55	10.55	11.55	13.25	14.25	15.25	16.25	17.25	18.25	19.07	19.55	20.55	21.55	22.55	23.55	00.55
Lugano, al Forte	6.55	7.36	8.56	9.56	10.56	11.56	13.26	14.26	15.26	16.26	17.26	18.26	19.08	19.56	20.56	21.56	22.56	23.56	00.56

Ulteriori fermate facoltative / Autres arrêts / Weitere Haltestellen / Further stops: Lugano: Piazza Luini - Paradiso: Imbarcatoio e Conca d'Oro - Bissone: Albergo Lago di Lugano e Arco - Campione d'Italia: via Tagliarferri, via Totone (fino via Posero solo corse 321 e 323), incrocio Corso Italia/Corso Fratelli Fusina. E' escluso il servizio locale tra Lugano e Paradiso e viceversa.

Simbologia / Explication des signes / Zeichenerklärung / Explanation of symbols
 @ Lunedì-Venerdì, salvo festivi / Lundi-Vendredi, sauf jours fériés / Montag-Freitag, ohne Feiertage / Monday to Friday, except public holidays
 x Feriale / Jours ouvrables / An Werktagen / Weekdays
 ▲ Posti limitati / Nombre de places limité / Beschränkte Platzzahl / Limited number of seats
 ↑ Solo per salire / Seulement pour monter / Nur zum Einsteigen / Pick up only
 ↓ Solo per scendere / Seulement pour descendre / Nur zum Aussteigen / Exit only

	502	503	505	507	509	511	513	515	517
Gandria Paese	7.05	7.40	8.25	12.25	13.10	14.05	16.55	17.40	18.25
Gandria, Strada	7.07	7.42	8.27	12.27	13.12	14.07	16.57	17.42	18.27
Lugano, San Grato	7.10	7.45	8.30	12.30	13.15	14.10	17.00	17.45	18.30
Castagnola, Tampriva	7.11	7.46	8.31	12.31	13.16	14.11	17.01	17.46	18.31
Castagnola, Salita Olivi	7.12	7.47	8.32	12.32	13.17	14.12	17.02	17.47	18.32
Castagnola, Posta	7.13	7.48	8.33	12.33	13.18	14.13	17.03	17.48	18.33
Cassarate, Monte Brè	7.15	7.50	8.35	12.35	13.20	14.15	17.05	17.50	18.35
Cassarate, Lanchetta	7.16	7.51	8.36	12.36	13.21	14.16	17.06	17.51	18.36
Lugano, Palazzo Studi	7.17	7.52	8.37	12.37	13.22	14.17	17.07	17.52	18.37
Lugano, Via Maggio	7.18	7.53	8.38	12.38	13.23	14.18	17.08	17.53	18.38
Lugano, Autosilo	7.19	7.54	8.39	12.39	13.24	14.19	17.09	17.54	18.39
Lugano, Al Forte	7.25	8.00	8.45	12.45	13.30	14.25	17.15	18.00	18.45
	502	504	506	508	510	512	514	516	518
Lugano, Al Forte	7.25	8.00	11.40	12.45	13.30	16.30	17.15	18.00	18.45
Lugano, Palazzo Studi	7.27	8.02	11.42	12.47	13.32	16.32	17.17	18.02	18.47
Cassarate, Lanchetta	7.28	8.03	11.43	12.48	13.33	16.33	17.18	18.03	18.48
Cassarate, Monte Brè	7.29	8.04	11.44	12.49	13.34	16.34	17.19	18.04	18.49
Castagnola, Posta	7.31	8.06	11.46	12.51	13.36	16.36	17.21	18.06	18.51
Gandria, Strada	7.35	8.10	11.50	12.55	13.40	16.40	17.25	18.10	18.55
Gandria Paese	7.40	8.20	12.00	13.05	13.50	16.50	17.35	18.20	19.05

E' escluso il servizio locale tra Lugano e Castagnola e viceversa.

UN BATTELLINO PER OGNI OCCASIONE



Dove vuoi, quando vuoi, notte e giorno,
 tutto l'anno

Nozze, anniversari, assemblee sociali, eventi aziendali.

La giusta soluzione

per il vostro evento personalizzato

con o senza ristorazione - saloni riscaldati

Per un'offerta
 contattaci
 semplicemente

info@lakelugano.ch
 +41 (0)91 971 52 23



MANIFESTAZIONI A BORDO: / MANIFESTATIONS A BORD: / VERANSTALTUNGEN AN BORD: / EVENTS ON BOARD:

Per informazioni e prenotazioni: ☎ +41 (0)91 971 52 23 - info@lakelugano.ch

SAN NICOLA
 6.12 2009
 E L'ASINELLO TOBIA

Partenza da Lugano	ore	14.45
Paradiso	ore	15.00
Ritorno a Lugano	ore	16.40
Paradiso	ore	16.30

SAN VALENTINO
 14.2 2010
 Musica dal vivo, ballo e cena

Imbarco a Lugano	ore	20.00
Partenza	ore	20.30
Ritorno a Lugano	ore	23.00

SAN GIUSEPPE
 19.3 2010
 con pranzo a bordo

Partenza da Lugano	ore	12.15
Paradiso	ore	12.25
Ritorno a Lugano	ore	14.20
Paradiso	ore	14.15

PASQUA
 4.4 2010
 con pranzo a bordo

Partenza da Lugano	ore	11.45
Paradiso	ore	11.53
Ritorno a Lugano	ore	13.50
Paradiso	ore	13.43